

3) наименования животных и стихий китайского зодиакального календаря и знаков зодиака: 老虎 *lǎohǔ* ‘тигр’, 龙 *lóng* ‘дракон’, 蛇 *shé* ‘змея’, 火 *huǒ* ‘огонь’, 树 *shù* ‘дерево’, 水 *shuǐ* ‘вода’, 天蝎座 *tiānxiēzuò* ‘скорпион’, 金牛座 *jīnniúzuò* ‘телец’, 天秤座 *tiānchèngzuò* ‘весы’;

4) религиозно-философские понятия: 神 *shén* ‘бог’, 阴阳 *yīnyáng* ‘инь-ян’, 禅 *chàn* ‘дзен’.

Активное использование иероглифов в качестве декоративного элемента обусловлено не только эстетическими потребностями коммуникантов, но и желанием передать некий «тайный» смысл.

Д. Сергей

## ЯЗЫК-ХАМЕЛЕОН, ИЛИ В ПОИСКАХ ГЕНДЕРНОГО РАВНОПРАВИА

Цель нашего исследования – выявление вероятностной гендерной толерантности испанского языка. Так, мы исследовали степень представленности и частотность употребления феминитивов в испанском языке.

Материалом исследования послужили 100 объявлений о работе, размещенных на популярных испанских сайтах [www.trabajando.es](http://www.trabajando.es) и [www.infojobs.net](http://www.infojobs.net), откуда посредством сплошной выборки были отобраны все случаи вхождения 43 различных феминитивов.

В испанском языке категория рода у существительных представлена женским и мужским родом. Артикли помогают определить род существительного: *un/el* для м. р., ед. ч.; *una/la* для ж. р., ед. ч.

В ходе исследования выяснилось, что испанский язык богат на феминитивы. Самыми распространенными феминитивообразующими аффиксами в нем являются: *-a* (если в м. р. было *-o*): *el músico* ‘музыкант’ – *la música*; *-era* (если в м. р. было *-ero*): *el cartero* ‘почтальон’ – *la cartera*; *-tora/dora* (если в м. р. было *-tor/dor*): *el pintor* ‘художник’ – *la pintora*; *-a* (если в м. р. было *-e*): *el jefe* ‘шеф’ – *la jefa*. Словами исключения являются: *el actor* ‘актер’ – *la actriz*, *el poeta* ‘поэт’ – *la poetisa*. В испанском языке присутствует ряд существительных с гендерно нейтральными аффиксами, род которых определяется только по артиклю. К таким аффиксам относятся *-ista*: *el taxista* ‘таксист’ – *la taxista*; *-ante*: *el estudiante* ‘студент’ – *la estudiante*. Помимо этого, в языке присутствуют меньше десятка существительных с разными аффиксами, имеющими одну форму для женского и мужского рода: *el modelo* ‘модель’ – *la modelo*, *el policía* ‘полицейский’ – *la policía*, *el testigo* ‘свидетель’ – *la testigo*.

Из 100 объявлений о вакансиях 8 содержат наименования профессий только в женском роде, что составляет 8% от общего числа. В это число входят наименования стереотипно-женских профессий, таких как *secretaria* ‘секретарь’, *cuidadora de niños* ‘няня’, *enfermera estética* ‘врач-косметолог’.

В 24 объявлениях (24 %) наименования профессий указываются только в мужском роде. Как правило, это предложения о стереотипно-мужской работе: *peón de carga y descarga* ‘грузчик’, *conductor* ‘водитель’, *director* ‘директор’. 68 объявлений (68 %) содержат наименования профессий в мужском и женском роде. В большей части из них (45 объявлений) окончания мужского и женского рода указаны через «/». Интересным оказалось и то, что многие стереотипно-мужские профессии также представлены в мужском и женском роде: *ingeniero/a-eléctrico/a* ‘инженер-электрик’, *soldador/a* ‘сварщик’, *mecánico/a* ‘механик’. Оставшиеся 23 объявления составляют наименования профессий с гендерно нейтральными аффиксами без указания артикля: *jurista* ‘юрист’, *economista* ‘экономист’. Это указывает на то, что работодатели обращаются как к мужчинам, так и к женщинам.

Таким образом, на основании результатов нашего анализа испанский язык предстает как гендерно толерантный. Он стремится отразить реалии испанского общества и, как хамелеон, подстраивается как под мужчин, так и под женщин.

**О. Сечко**

#### ФЕМИНИТИВЫ В СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ РЕЧИ И ОТНОШЕНИЕ К НИМ НОСИТЕЛЕЙ ЯЗЫКА

Всем известно, что язык отражает быт народа, его культуру и особенности. Долгое время лексика, именующая лиц по профессиональной принадлежности, почти не пополнялась в русском языке из-за отсутствия необходимости. На протяжении многих лет в русском языке использовалось лишь малое количество феминитивов – слов, обозначающих лиц женского пола, их список является вполне определенным: *учительница, актриса* и т.д.

Однако возникает вопрос: насколько такие слова можно считать закрепившимися в языке? Для проверки этого был проведен анализ данных НКРЯ. В частности, фиксировалось, с каким словом чаще употреблялись глаголы прош. вр. ж. р.: *учитель сказал* или *учительница сказала* (если речь шла о женщине). По результатам исследования, следующие феминитивы можно считать языковой нормой: *учительница, студентка, актриса, акушерка, аспирантка, воспитательница, писательница, летчица*.

В дополнение к этому была изучена частотность употребления слов студент / студентка (для обозначения лиц женского пола) в заданиях, рецензиях и отзывах на дипломные, курсовые и научные работы студенток (на кафедре общего языкознания). Анализ показал: слово *студентка* использовалась в 22 отзывах из 22, 14 рецензиях из 14, а слово *студент* – в 43 заданиях из 45. По-видимому, задания к данным работам заполнялись по общему образцу, в котором изначально было использовано слово *студент*. Вероятнее всего, это и стало причиной такого употребления.